



唐诗宋词译注
(下)

宋词三百首

鱼戏舞

城尖雪

满路风

箫鼓声

沈阳出版社

唐诗宋词译注(下)

宋词三百首

王重阳 译注

沈阳出版社

(辽)新登字 12 号

唐 诗 宋 词 译 注

熊江华 王重阳 译注

沈阳出版社出版发行
(沈阳市沈河区小南街南翰林路 10 号)
湖北省新华印刷厂印刷

开本:787×1092 毫米 1/32	1995 年 4 月第 1 版
印张:16.25	1995 年 4 月第 1 次印刷
字数:300 千字	印数:1—20 000

责任编辑:程霜云	封面设计:韦 冰
责任校对:程 华	版式设计:冰 卫

ISBN7-5441-0367-6/1·113
上下册定价:11.00 元(每册定价:5.50 元)

前 言

如果把中国古代文学比作一方美丽丰饶、多彩多姿的园圃的话，那么宋词就是这个园圃中的一枝奇葩。

从思想内容来说，艺术的生命力在于能否反映生活。宋词像其它一切有生命力的文学样式一样，起源于民间，来源于生活，它全面而真实地反映了宋代的历史画面和社会生活。词的最早产生可上溯到隋朝。早期的词是流行于民间或教坊的用于歌唱的合乐的歌词，还算不上一种文学样式。唐代中后期，有些文人开始模仿歌词进行创作，于是出现了文人词。但那时的文人词基本上是由于歌妓吟唱供文人消闲取乐的，所写的题材大多是花前月下、男女情事，反映的生活面极窄。到宋代时，词的发展出现了蔚为壮观的局面。词作为一种正宗的文学样式登上了文人的大雅之堂。创作的题材、反映的社会生活面比以前大大拓宽了。小到一颦一笑的儿女私情，大到千军万马的沙场征战都有十分出色的描绘，思想更加健康，内容更加丰富，它为我们提供了异常生动、相当广阔的生活画廊。它的历史性、社会性正是它长于唐代词作而能得流传久远的一个重要原因。

从艺术形式来说，宋词本来就是用于歌唱的，它有特定的格式、韵律和曲调，具有节奏和谐的音乐美和错落有致的建筑美。宋词的风格也较丰富，有广为人知的豪放派和婉约派之分。徜徉其间，你既可欣赏到深婉绵密、含蓄蕴藉的风格，又可领略金戈铁马、壮阔豪放的气势。在语言的表现形式上，经一

代代词人的努力创新和探索，语言也更加奇丽、新巧，留下了许多脍炙人口的名言佳句，历代传诵，经久不衰。

千百年来，宋词以它那特有的芬芳和绚丽陶冶人们的情操，净化人们的心灵，给人们带来美的艺术享受。直到现在，它还保存着永不衰老的青春魅力，滋润着我们一代又一代，它永远是我们重要的文化精华、艺术珍品。然而，由于历史的发展，语言的障碍，使今天的人读宋词的时候碰到越来越多的困难。尤其是广大青少年，没有古文功底和基本的文学修养，读起来就像咬着没有剥壳的甘果，不要说品味不出其中的韵味，就是连基本的词面意义都理解不了。这对于这一文化精华的继承、流传和发展是非常不利的。

《宋词三百首》历来有较多的选本，但大多不是针对没有文学修养的初学者所编的，本书从普及的角度出发，从上万首宋词中精选出三百首精短的、有代表性的名篇佳作，辑为一本，并加以解析、注释和翻译，力争以浅显通俗的语言把宋词的精华部分展示在读者面前，以引导初学者登上这座华美的殿堂。

本书附有《词人小传》，既可使读者增加一些文学史的知识，又可方便读者查阅作者简历，结合作者的身世，以更好地理解作品。

如果本书能给读者带来些须的教益，便是我最大的快慰了。

王重阳

1994. 11

词人小传

〔王禹偁〕 (954—1001),字元之,巨野(今属山东)人。出身清寒。太宗太平兴国八年(983)进士,官拜左司谏。因直言讽谏,屡被贬。北宋诗文革新运动的先驱。著有《小畜集》等,存词一首。

〔潘 阆〕 (?—1009),字逍遥,大名(今属河北)人。曾居钱塘(今浙江杭州)。宋太宗时经友人举荐,赐进士及第,授国子四门博士。后以“狂妄”获罪去官,漂泊多年。真宗时遇赦,出任滁州(治所在今安徽滁县)参军。有《逍遥词》,今仅存《酒泉子》十首。

〔范仲淹〕 (989—1052),北宋政治家、文学家。字希文,苏州吴县(今属江苏)人。大中祥符进士。曾任参知政事等职。工于诗词散文,所作文章富于政治内容,词作传世不多。边塞词《渔家傲》写自己悲凉的怀抱,突破了词限于风月的界限,有《范文正公集》。

〔张 先〕 (990—1078),字子野,湖州乌程(今浙江吴兴)人。宋仁宗朝进士。官至都官郎中。晚年往来于杭州、吴兴间,过着悠游的生活。今传《安陆词》又名《张子野词》。

〔晏 殊〕 (991—1055),字同叔,抚州临川(今属江西)人。北

宋景德中赐同进士出身。庆历中官至集贤殿学士、同平章事兼枢密使。其词擅长小令，多表现诗酒生活和悠闲情致，语言婉丽，颇受南唐冯延巳的影响。《浣溪沙》中“无可奈何花落去，似曾相识燕归来”之句，传诵颇广。原有集，已散佚；仅存《珠玉词》及清人所辑《晏元献遗文》。又编类书《类要》，今存残本。

〔宋 祁〕（998—1061）字子京，安陆（今属湖北）。天圣二年（1042）进士。历任英宗、神宗、哲宗三朝。官至工部尚书，拜翰林学士承旨。谥景文。原有集，已散佚。清人辑有《宋景文集》。近人辑有《宋景文公长短句》。

〔欧阳修〕（1007—1072），北宋文学家、史学家。字永叔，自号醉翁，又号六一居士，吉州吉水。庐陵（今属吉安）人。天圣进士。官馆阁校勘，因直言论事贬知夷陵。庆历中任谏官，支持范仲淹，要求政治上有所改良，被诬出知滁州。官至翰林学士、枢密副使、参知政事。卒谥文忠。主张文章应“明道”、“致用”，对宋初以来靡丽、险怪的文风表示不满，并积极培养后进，是北宋古文运动的领袖。散文说理畅达，抒情委婉，为“唐宋八大家之一”；诗文与其散文近似，语言流畅自然，其词婉丽。有《欧阳文忠集》。

〔王安石〕（1021—1086），字介甫，号半山。临川（今江西抚州市）人。宋神宗时宰相。创新法，改革旧政，是一个进步的政治家。文学上的主要成就在诗文方面。词作不多。但其特点是能够“一洗五代旧习”，不受当时绮靡风气的影响。为唐宋八大家之一。今传《临川先生文集》、《王公文集》。

〔王安石〕（1030—1076），字平甫，江西临川人，王安石之弟。经韩绛推荐，召试，赐进士及第，历任西京国子教授、崇文院校书，秘阁校理。思想保守，反对新法。吕惠卿执政时，因郑侠上疏反对新法、攻击执政者一事牵，被罢废，放归田里。有《王校理集》，不传。

〔晏几道〕（约1040—约1122），北宋词人。字叔原，号小山，抚州临川（今属江西）人。晏殊第七子。历任颖昌府许田镇监、乾宁军通判、开封府判官等。晚年家境中落。其词多感伤情调。有《小山词》传世。

〔王 观〕 字通叟，江苏如皋人。生卒年不详。宋仁宗嘉祐二年（1057）进士。曾任大理寺丞、江都知县等职。宋神宗时官至翰林学士，曾奉诏写了一首《清平乐》，描写宫廷生活，高太后认为亵渎了神宗，因此被罢职，以后自号“逐客”。有《冠柳集》，已佚，今存词十六首。

〔苏 轼〕（1037—1101），北宋文学家、书画家。字子瞻，号东坡居士，眉州眉山（今属四川）人。嘉祐进士。在政治上属旧党，但也有改革弊政的要求。其文汪洋恣肆，明白畅达，为“唐宋八大家”之一。其诗清新豪健。词属豪放一派，意境和风格比前人有所提高。其书画也自成一家，独具特色。

〔李之仪〕（约1035—1117），北宋文学家。字端叔，号姑溪居士，沧州无棣（今属山东）人。神宗时进士。历官提举河东常平。曾从苏轼游。能诗文、又工词，语言通俗明白。有《姑溪居士文

集》、《姑溪词》。

〔黄庭坚〕（1045—1105），字鲁直，自号山谷道人，又号涪翁，洪州分宁（今江西修水）人，治平四年（1067）举进士。曾任国子监教授，国史编修官等职。黄庭坚是“苏门四学士”之一，北宋著名诗人，开创了江西诗派。亦颇负词名，和秦观并称“秦黄”。现存词一百八十余首，集名《山谷词》，又名《山谷琴趣外编》。

〔舒 亶〕（1041—1103），字信道，号懒堂，明州慈溪（今属浙江）人。治平二年（1065）进士。神宗时，历知谏院、直学士院、御史中丞等。词作曲折层深。尤工“小词”、“甚有思致”。

〔朱 服〕 生卒年不详。字行中，乌程人。熙宁六年进士。哲宗朝，历中书舍人、礼部侍郎。徽宗朝，加集贤殿修撰。知广州，黜，知袁州，再贬蕲州。

〔毛 滂〕（1064—？），字泽民，衢州江山（今属浙江）人。曾任杭州法曹、饶州司法参军、武康县令、秀州知州等。诗、词、文均知名于世。《四库提要》称“其词则情韵特胜”。有《东堂词》传世。

〔晁冲之〕 生卒年不详。字叔用，一字用道。钜野（今属山东）人。宋哲宗年间，在新旧党争中受牵连，离京隐居。词清丽自然。有诗集《具茨集》传世。

〔晁补之〕（1053—1110），北宋文学家。字无咎，号归来子。济

州钜野(今属山东)人。元丰进士。曾任礼部郎中、国史编修官、知河中府等职。主张以军事力量收复幽蓟十六州。十余岁即受苏轼赞赏,为“苏门四学士”之一。散文流畅,其论政、论史之作,比较注重“事功”,对迂腐不切实用之论,有所嘲讽,也工诗词。有《鸡肋集》、《晁氏琴趣外篇》。

〔赵令時〕 字德麟,太祖次子,燕王德昭元孙。元祐中,签书颖州公事,坐与苏轼交通,罚金,入党籍。绍兴初,袭封安定郡王,同知行在大宗正事。薨,赠开府仪同三司。有《聊复集》。

〔秦 观〕 (1049—1100),北宋词人。字少游、太虚,号淮海居士,高邮(今属江苏)人。曾任秘书省正字,兼国史院编修官等职。因政治上倾向旧党,被目为元祐党人,绍圣后累遭贬谪。文辞为苏轼所赏识,是“苏门四学士”之一。工诗词。词多写男女情爱,也颇有感伤身世之作,风格委婉含蓄,清丽雅致。诗风与词相近。有《淮海集》、《淮海居士长短句》。

〔陈 克〕 (1081—1137?)字子高,自号赤城居士,临海(今属浙江)人,侨居金陵。绍兴中为勅令所删定官。有《赤城词》,格韵绝高,婉雅闲丽。

〔贺 铸〕 (1052—1125)字方回,卫州人。孝惠皇后族孙。元祐中通判泗州。又倅太平州。退居吴下,自号庆湖遗老。其词题材较丰富,风格也多有所变化,兼有豪放、婉约二派之长,善于融化前人成句。用韵特严。富有节奏感和音乐美。今传《东山词》一卷、《贺方回词》二卷。

〔仲殊〕 生卒年不详。名挥，字师利，俗姓张氏，安州（今湖北安陆）人。曾举进士，后弃家为僧，住苏州承天寺、杭州吴山宝月寺。崇宁中，自缢卒。能文，善歌词，皆操笔立就。词风清逸和婉。词集名《宝月集》，不传。今有赵万里辑本。

〔周邦彦〕（1056—1121），北宋词人。字美成，号清真居士，钱塘（今浙江杭州）人。历官太学正、庐州教授、知溧水县等。徽宗时为徽猷阁待制，提举大晟府。精通音律，曾创作不少新词调。作品多写闺情、羁旅，也有咏物之作。格律严谨。语言典丽精雅。长调尤善铺叙。为后来格律派词人所宗。旧时词论称他为“词家之冠”。有《清真居士集》，已佚。

〔谢克家〕（？—1134），字任伯，上蔡（今属河南）人。绍圣四年（1097）中第。建炎四年（1130）迁参知政事，《全宋词》存其词一首。

〔叶梦得〕（1077—1148）字少蕴，吴县人，清臣曾孙。绍圣四年进士，累官龙图阁直学士，帅杭州。高宗朝，除尚书右丞、江东安抚使，兼知建康府、行宫留守，移知福州、居吴兴弁山，自称石林居士。词风简淡，感怀国事之作有雄杰之气。有《石林词》一卷。

〔汪藻〕（1079—1154）字彦章，德兴人。崇宁中第进士。高宗朝累官中书舍人，兼直学士院，擢给事中，迁兵部侍郎兼侍讲，又称翰林学士，出知外郡。夺职，居永州卒。有《浮溪词》一卷。

〔陈 瓘〕 (1057—1122)，字莹中，号了翁。沙县(今福建沙县)人。元丰二年(1094)进士。宋徽宗时，曾被举荐给事中。后被贬到台州，移梦州卒。绍兴中赐谥号忠肃。有《了斋集》，不传。

〔苏 庠〕 (1065—1147)，字养直，澧州(今河南濮阳)人，徙居丹阳(今属江苏)之后湖。少能诗，不事科举。绍兴二年(1132)，徐府荐于朝，令赴都堂审察，不赴。有《后湖集》。

〔陈与义〕 (1090—1138)字去非，自号“简斋居士”。洛阳人。政和三年登上舍甲科，绍兴中，历官中书舍人，拜翰林学士，知制诰，寻参知政事，提举洞霄宫。他是江西诗派后期的重要诗人。诗风畅朗。南渡后，趋于沉郁悲壮。有《简斋集》和《无往词》。

〔曹 组〕 字元宠，颖昌人(今河南许昌)人。生卒年不详。宣和三年(1121)进士，召试中书，换武阶，兼阁门宣赞舍人。仍给事殿中，官止副使。工词，王灼《碧鸡漫志》称其“每出长短句，脍炙人口。”有《箕颖集》。

〔万俟咏〕 字雅言，自号词隐。徽宗朝充大晟府制撰，与周邦彦、晁次膺等按月律进词。绍兴五年(1135)补下州文学。有《大声集》。

〔朱敦儒〕 (1081—1159)，字希真，洛阳人。绍兴三年(1133)，以荐补右迪功郎。绍兴五年，同进士出身，为秘书省正字、擢兵

部郎中，迁两浙东路提点刑狱。致仕，居嘉禾。有《岩壑老人诗文集》一卷，不传。又有词三卷，名《樵歌》。词风朴实，通俗而绝少艳语。

〔慕容岩卿妻〕 生平不详。其夫岩卿，姑苏(今苏州)士人。

〔周紫芝〕 (1082—?)南宋文学家。字少隐，宣城人。绍兴中登第，历官枢密院编修、知兴国军。能诗词。有《太仓稊米集》、《竹坡词》、《竹坡诗话》。

〔李 祁〕 生卒年不详。字萧远(或作肃远)，雍丘(今河南杞县)人。少有诗名，登进士，官至尚书郎。宣和间，与王俊义有建正论，责监汉阳酒税。祁亦工词，婉约清丽，胜处不减少游，所作见《乐府雅词》。

〔李清照〕 (1084—约1151)南宋女词人。号易安居士，济南(今属山东)人。父李格非为当时著名学者，夫赵明诚为金石考据家。早期生活优裕，与赵明诚共同致力于书画金石的搜集整理。金兵入据中原，流寓南方，明诚病死，境遇孤苦。所作词，前期多反映其悠闲生活，后期多悲叹身世，情调感伤。形式上善于用白描手法，自辟途径，语言清丽。论词强调协律，崇尚典雅、情致，提出“别是一家”之说，反对以作诗文之法作词。今有《李清照集校注》。

〔吕本中〕 (1084—1145)，字居仁，号紫薇，人称东莱先生，寿州(今安徽寿县)人。靖康初祠部员外郎，绍兴六年(1136)赐进

士出身，历官中书舍人，权直学士院。因得罪秦桧而罢职。诗学黄庭坚，曾作《江西诗社宗派图》。有《东莱集》，《紫薇诗话》。其词今传二十七首。

〔向子湮〕（1085—1152），字伯恭，号芑林居士，“临江（今江西清江）人。历任潭州知州、徽猷阁直学士、户部侍郎、平江知府等职。因誓死抗金，忤秦桧意而免官。卜居清江五柳坊，退闲十五年。有《酒边词》，以南渡为界分“江北旧词”与“江南新词”两部分。前者清丽，后者悲慨。

〔蒋兴祖女〕 亡其名，宜兴（今属江苏）人，能诗词，其父蒋兴祖于钦宗靖康年间任阳武（今河南原阳）令。

〔幼 卿〕 女，宋徽宗宣和时人。余者不详。

〔蔡 伸〕（1088—1156）字伸道，自号“友古居士”，莆田人，忠惠公襄之孙。政和五年进士，历倅徐、楚、饶、真四州。与著名词人向子湮曾同官彭城，时常相互唱和。词风雄健俊爽，接近苏东坡和贺铸。有《友古词》一卷。

〔王 灼〕 生平不详。字晦叔。遂宁（今四川省遂宁县）人。绍兴中，尝为幕官。有《颐堂词》。

〔李重元〕 约1122年（宋徽宗宣和）前后在世，生平不详，工词。

〔聂胜琼〕 长安名妓，性聪慧，善填词，为宋朝礼部属官李之问所爱恋，后嫁李之问。

〔李弥逊〕 (1089—1153)，字似之，号筠溪翁。连江(今属福建)人，居于吴县(今属江苏)。大观三年(1109)进士。曾任校书郎、起居郎、户部侍郎等职。主张抗金，反对与金议和，为秦桧所排斥。晚年归隐连江西山。著有《筠溪集》。

〔张元幹〕 (1091—约1170)南宋词人。字仲宗，号芦川老隐、真隐山人。长乐(今属福建)人。靖康元年(1126年)李纲任亲征行营抗金时，曾为李属官。官至将作少监。秦桧当权时致仕南归。后因作词赠送主战派胡铨，触怒秦桧，削除官籍。其词风格豪迈。又能作诗，有《芦川归来集》、《芦川词》。

〔吕谓老〕 生卒年不详。一作滨老，字圣求，秀州嘉兴(今属浙江)人。宣和、靖康间朝士，曾为徽、钦北迁作忧国诗、痛伤诗、释愤诗，因而著名。诗亡佚，今存《圣求词》一卷。其词婉媚深窈，刻画工丽，也不乏平易朴素之作。

〔岳飞〕 (1101—1141)字鹏举，相州汤阴(今属河南)人。是南宋抗金名将，因坚持抗金，反对议和，为秦桧所害。他的文学作品虽不多，但质量很高。有文集传世。

〔李石〕 (1108—?)，字知几，号方舟，资阳槃石(今四川资中县)人。绍兴二十一年(1151)进士。历官起居郎、太学博士、成都学官、都官员外郎等。倅彭州、知黎州、合州、眉州。有《方

舟集》。

〔康与之〕 生卒年不详。字伯可，号顺庵，洛阳（今属河南）人。少时从晁说之学于嵩山。南渡初，高宗驻蹕维所，上《中兴十策》。绍兴中，谄事秦桧，为秦门下十客之一。桧死，被劾除名，编管钦州。词风婉丽，著有《顺庵乐府》五卷，今不传。

〔韩元吉〕（1118—1187）字无咎，号南涧，许昌（今属河南）人，寓居信州（今属江西）。宋孝宗初年，做过吏部尚书。黄昇《花庵词选》称他为“政事文学的一代冠冕”。有《南涧诗余》。

〔赵彦端〕（1121—1175），宋魏王廷美七世孙。字德庄，号介庵。鄱阳（今属江西）人。绍兴八年（1138）进士。官至直宝文阁知建宁府，终左司郎官。有《介庵词》。

〔姚 宽〕（？—1162），字令威，号西溪。嵊（今浙江嵊县）人。官至权尚书户部员外郎，枢密院编修官。除“博洽工文”外，兼擅书法及工技等。有《西溪丛语》传世。

〔朱淑真〕 生卒年不详。号幽栖居士，浙江钱塘（今杭州）人。出生于仕宦家庭，幼警慧、喜诗词，工书画，晓音律，为宋代著名女作家。由父母主婚，与一俗吏结合，因情趣不投，忧郁终生。其词清新婉丽，情真意切，忧怨悲愤，跌宕凄恻。有《断肠集》。

〔陆 游〕（1125—1210）南宋诗人。字务观，号放翁，越州山

阴(今浙江绍兴)人。他始终坚持抗金,在仕途上不断受到当权派的排斥打击。中年入蜀抗金,军事生活丰富了他的文学内容,作品吐露出万丈光芒,成为杰出诗人。词作量不如诗篇巨大,但和诗同样贯穿了爱国主义精神,“气吞残虏”。

〔范成大〕 (1126—1193)南宋诗人。字致能,号石湖居士,吴郡(今江苏苏州)人。进士出身,官至四川制置使、参知政事。其词文字精美,音节谐婉,而摒绝软媚俚俗之气。有《石湖词》。

〔蔡幼学〕 (1154—1217),字行之,瑞安(今属浙江)人。乾道八年(1172)进士,试礼部第一。历官宝谟阁直学士、提举万寿宫,进权兵部尚书兼太子谕事。

〔杨万里〕 (1124—1206),字廷秀,号诚斋,吉水(今属江西)人。宋高宗绍兴年间进士,做过四朝的官。曾任秘书监等职,官至宝谟阁学士。谥文节,赠光禄大夫。学者称其“诚斋先生”。力主抗金,有民族气节。能诗能文,其诗初学江西派,后师法王安石及晚唐诸家,自成一家,时称“诚斋体”。词风清新活泼,自然洒脱。有《诚斋集》传世。

〔王炎〕 (1138—1218),字晦叔,号双溪,婺源(今属江西)人。登乾道五年(1169)进士,曾任崇阳主簿。张栻帅江陵,邀入幕府,秩满授潭州教授,改知临湘县。官至军器监,中奉大夫,封婺源县男。有《双溪诗余》。

〔张孝祥〕 (1132—1170),字安国,别号于湖居士,历阳乌江